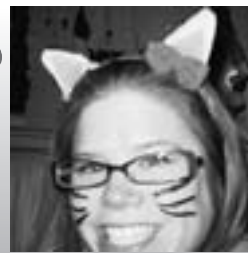


新 Pinky's Thoughts

JETプログラムの英語指導助手(ALT)として、8月からジョリー・ヘルガソンさんが来町しました。町内の小、中学校ではジョリー先生の英語の授業がスタートしました。このコーナーもジョリーさんの新コラムが装い新たにスタートです。楽しいコラムを読みながら、英語のいろいろな表現の仕方も楽しみましょう。



Hello Higashikawa!

My name is Jolene Helgason and I am the new ALT in Higashikawa! Like the ALTs before me, I am also from Alberta, Canada. My hometown, the Crowsnest Pass, is about 2 hours south of Calgary, nestled in the majestic Rocky Mountains. My hobbies include travelling, Karaoke, Print Club, spending time with friends, watching movies, playing Wii, scrapbooking and going to Curves. While I am new to Hokkaido, I am not new to the ALT position – I worked as an ALT for 3 years in Ibusuki, Kagoshima. When I heard that I was coming to Hokkaido, I was pleasantly surprised because although I lived in Japan before, this time I get to experience a very different area. In my 3 years in Kagoshima, it only snowed twice and none of it stuck on the ground but I hear that it is very much the opposite here! I am looking forward to learning more about the Japanese language and Japanese culture – I am especially interested in doing Taiko! Since I have arrived, everyone has been very kind and I am really looking forward to getting to know the town, the people and Hokkaido as a whole. Feel free to stop to chat and if you aren't sure what to talk about, here's a hint: I love Hello Kitty!

東川町のみなさん こんにちは!

ジョリー・ヘルガソンと申します。ALT (英語指導助手)として東川町に来ました。これまでのALTと同様、カナダのアルバータ州出身です。カルガリーから南へ2時間、威厳あふれるロッキー山脈にあるクロウズ・ネスト・パスという町から来ました。趣味は旅行、カラオケ、プリクラ、友だちと遊ぶこと、映画鑑賞、Wii (テレビゲーム機)、切り抜き、カーブス (女性用フィットネス) などなど。北海道へ来るのは初めてですが、ALTの仕事は2回目です。鹿児島県指宿に3年間いました。今度の勤務地が鹿児島とはまたとても違う北海道に決まったと聞いたときは、うれしい驚きでした。鹿児島にいた3年の間には雪はたった2回しか降りませんでしたし、積もることもありませんでした。こちらはかなり違うようですね。これからさらに日本の言葉や文化を学べるのが楽しみです。特に太鼓に興味があります。来町以来、皆さんにとっても親切にいただいています。今後も町のことや町民のみなさん、そして北海道のことを知るのが楽しみでなりません。ぜひ気軽におしゃべりしましょう。何を話題にしていいいかわからない、という人にはヒントを差し上げます。実はキティーちゃんが大好きです。

(訳: 宮地晶子)

【ちょっと豆知識】 宮地晶子

「ジョリー」と聞いて、反射的に「ジョリー、ジョリー、ジョリージョリー (♪)」と歌った人はいませんか。これはドリー・パートン、のちにオリビア・ニュートンジョンが歌って大ヒットした曲です。実は彼女の名前はこの歌に由来しています。

ジョリーがお腹に宿ったとき、ヘルガソン家にはすでに女の子が4人いました。その4姉妹が「お願いだから、次の赤ちゃんの名前はジョリーにして」とお母さんに言ったのだそうです。

それもそのはず。上の4人のお姉さんの名前は「Jerilyn」「Joni」「Jackie」「Janelle」。なんとみんな「J」で始まる名前なのです。「イニシャルがみんな一緒だと混乱しない?」とたずねると「ミドルネームがあるから大丈夫」とのことでした。

彼女の出身町「クロウズネスト・パス」は、日本語で「カラスの巣峠」の意味です。ゴルフ場でカラスがボールをくわえて逃げたら、ペナルティーなしでボールを追加できる特別ルールがある、というほどカラスが多いそうです。

コラムのタイトル「Pinky's Thoughts」ですが、ジョリーはピンク色が好きで、友だちから「ピンキー」と呼ばれているそうです。そこで「ジョリーが思ったこと」という意味を込めているそうです。